

## ШВИДКИЙ ПОГЛЯД – МИ ПРЕДСТАВЛЯЄМО 10 КОНСУЛЬТАЦІЙНИХ ПРО- ПОЗИЦІЙ З БРЕМЕНА

Ця листівка призначена для людей з фізичними, розумовими, інтелектуальними та/або сенсорними порушеннями а також для тих, хто бажає дізнатися більше про існуючу систему консультування в місті Бремен. Для спрощення доступу до пропозицій в Бремені також для людей міграційного походження ця листівка також публікується

**англійською, арабською мовами, фарсі, французькою, російською, турецькою, українською, а також німецькою та полегшеною німецькою мовами.**

У Бремені більшість консультаційних центрів у сфері «обмежених можливостей» люди з міграційним походженням відвідують лише зрідка. На думку представлених тут установ, ця обставина також пов'язана з відсутністю багатомовної інформації.

Ми будемо раді встановленню контактів і просимо широкого розповсюдження цієї листівки.



**Видавець:**  
Der Landesbehindertenbeauftragte der  
Freien Hansestadt Bremen  
Am Markt 20  
28195 Bremen

Малет: arneolsen.de/legn

## LANDESVERBAND DER GEHÖRLOSEN BREMEN E. V.

Консультаційний центр з загальних питань та додаткових порад щодо незалежної участі (EUTB®) Зареєстрованої земельної спілки глухих Бремена пропонує глухим людям можливість підтримки у листуванні з державними установами, заповненні форм, роз'ясненні різних документів тощо.

Консультації проводяться мовою жестів. Там також можна оформити замовлення послуг сурдоперекладачів.

Земельна спілка глухих також є групою за інтересами і тому діє в інтересах глухих у політиці та інших органах. Консультаційні центри пропонують відкриті години консультацій без запису на прийом. Щомісячна година консультацій також пропонується у Бремергафені. Поточний час консультацій наведено на домашній сторінці [www.villa-bremen.de](http://www.villa-bremen.de). Звернутися до консультаційного центру мовою жестів можна також у відеочаті.



**Landesverband der Gehörlosen Bremen e.V.**  
Schwachhauser Heerstraße 266, 28359 Bremen  
EUTB®: Sabine Schöning, тел.: 0421/22311-33, факс: -37  
Ел. пошта: [eutb.schoening@lvg-bremen.de](mailto:eutb.schoening@lvg-bremen.de)  
Patrick George тел.: 0421/22311-31, факс: -39  
Ел. пошта: [patrick.george@lvg-bremen.de](mailto:patrick.george@lvg-bremen.de)  
[www.villa-bremen.de](http://www.villa-bremen.de)  
Зупинка Bürgermeister-Spitta-Allee, лінії 4 і 21

## BLINDEN- UND SEHBEHINDERTEN- BERATUNGSSTELLE

Консультаційний центр для сліпих та слабозорих надає людям з порушеннями зору та їхнім близьким інформацію та професійну підтримку. Він незалежно та безкоштовно консультує з таких питань:

- розмови про нову життєву ситуацію та змінені перспективи
- законні права за наявності посвідчення особи з важкими вадами та грошова допомога сліпим
- допоміжні засоби, пристрої для поліпшення зору та освітлення
- реабілітаційні заходи в побуті, в дорожньому русі, вивчення шрифту Брайля
- дозволля
- школа, навчання, робота
- дискусійні групи

Організацією, відповідальною за консультаційний центр, є Зареєстрована земельна спілка сліпих і слабоворих Бремена, організація самопомоги, яка з 1908 року представляє інтереси сліпих та слабозорих людей.

Для отримання консультацій необхідно обов'язково записатися.



**Blinden- und Sehbehindertenberatungsstelle**  
Schwachhauser Heerstraße 266, 28359 Bremen  
тел.: 0421/244016-11  
Ел. пошта: [beratung@bsvb.org](mailto:beratung@bsvb.org)  
[www.bsvb.org](http://www.bsvb.org)  
Зупинка Bürgermeister-Spitta-Allee, лінії 4 і 21

## SELBSTBESTIMMT LEBEN BREMEN – BERATUNGSSTELLE FÜR BEHINDERTE MENSCHEN UND IHRE ANGENÖRIGEN

SelbstBestimmt Leben – це консультативний центр людей з обмеженими можливостями для людей з обмеженими можливостями та тим, хто потребує догляду, а також їхнім близьким. Ми консультуємо з усіх питань, пов'язаних з обмеженими можливостями, незалежно від того, які це обмежені можливості. У SelbstBestimmt Leben можна отримати відповіді на багато питань. Якщо ні, консультанти з SelbstBestimmt Leben знайдуть інше місце, де зможуть допомогти.

Консультації також включають допомогу щодо заявок та заперечень. Для SelbstBestimmt Leben консультування означає надання людям допомоги в самостійному пошуку рішення своїх проблем.

Ми консультуємо німецькою мовою. Будь ласка, повідомте, якщо потрібен переклад.

Доступ до цього консультаційного центру є безбар'єрним. Телефонні та персональні консультації: щопонеділка та щовівторка з 11:00 до 13:00, щосереди та щочетверга з 15:00 до 17:00 та за попереднім записом. Користуйтеся також автовідповідачем, щоб вам можна було передзвонити.



**SelbstBestimmt Leben Bremen**  
Ostertorsteinweg 98, 28203 Bremen  
тел.: 0421/704409, факс: 704401  
Ел. пошта: [beratung@slbremen-ev.de](mailto:beratung@slbremen-ev.de)  
[www.slbremen-ev.de](http://www.slbremen-ev.de)  
Зупинка Sielwall, лінії 2, 3 і 10

## LANDESARBEITSGEMEINSCHAFT SELBSTHILFE BEHINDERTER MENSCHEN BREMEN E. V.

Зареєстрована спілка Земельна робоча група самопомоги Бремен – це головна організація для людей з обмеженими можливостями та хронічними захворюваннями та їхніх близьких. Вона виступає за потреби людей з обмеженими можливостями. Вона також підтримує їхнє самовизначення та самопредставництво.

Консультування з усіх питань участі у громадському житті у разі обмежених можливостей та хронічних захворювань є незалежними та безкоштовними. Доступ до цього консультаційного центру є безбар'єрним. Консультації також можуть проводитись по телефону або вдома. Консультації також можуть проводитись в інших частинах міста або в Бремергафені. Якщо відповідь на запитання знайти не вдалося, консультативна група знайде місце, де зможуть допомогти.

Консультації надаються німецькою та англійською мовами. Якщо необхідно, також може бути організований переклад іншими мовами.

Для отримання консультацій, будь ласка, запишіться.



**Landesarbeitsgemeinschaft Selbsthilfe behinderter Menschen Bremen e.V.**  
Waller Heerstraße 55, 28217 Bremen  
тел.: 0421/38777-14, факс: 38777-99  
Ел. пошта: [info@lags-bremen.de](mailto:info@lags-bremen.de), [wagner.eutb@lags-bremen.de](mailto:wagner.eutb@lags-bremen.de)  
[www.lags-bremen.de](http://www.lags-bremen.de)  
Зупинка Gustavstraße, лінії 2 і 10  
Регіональні поїзди до вокзалу Walle

# КОНСУЛЬТАЦІЇ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕ- НИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ У БРЕМЕНІ

## ОГЛЯД



## DER LANDESBEHINDERTEN- BEAUFTRAGTE DER FREIEN HANSESTADT BREMEN

Будь-хто може звернутися в бюро уповноваженого у справах осіб з обмеженими можливостями у випадку порушення їх прав. Це бюро має гарні зв'язки з існуючою системою надання консультацій та підтримки у федеральній землі Бремен і з радістю забезпечить контакт з відповідними установами. Уповноважений є незалежним у виконанні своїх повноважень і підкоряється лише закону. Його робота спрямована на досягнення рівних умов життя в усіх сферах суспільства для осіб з обмеженими можливостями та без них. Уповноважений виконує функцію посередника між інтересами осіб з обмеженими можливостями та адміністрації.

Арне Франкенштейн є земельним уповноваженим у справах осіб з обмеженими можливостями Вільного ганзейського міста Бремена і головою земельної консультативної ради з питань участі у громадському житті з 2020 року. Завданням земельної консультативної ради з участі у громадському житті є супроводження та сприяння реалізації земельного плану дій щодо Конвенції ООН про права осіб з обмеженими можливостями у федеральній землі Бремен.

Команда уповноваженого буде рада встановленню контакту з вами.



**Der Landesbehindertenbeauftragte der  
Freien Hansestadt Bremen**  
Am Markt 20, 28195 Bremen  
тел.: 0421/361-18181  
Ел. пошта: office@lbb.bremen.de  
www.lbb.bremen.de

## KOM.FORT E.V. BERATUNG FÜR BARRIEREFREIES BAUEN UND WOHNEN

Консультаційний центр kom.fort надає всім жителям Бремена нейтральну та безкоштовну консультацію щодо безбар'єрного та відповідного до віку будівництва та проживання. Він пропонує індивідуальні рішення проблем у використанні квартири – для довгого самовизначеного життя у власних чотирьох стінах. На великій виставці демонструються різноманітні вироби та зразки меблів для необхідного пристосування житла. Окрім інформації щодо застосування допоміжних засобів, впровадження будівельних заходів та фінансування, частиною пропозиції також є відвідування вдома або консультації на місці (за окрему плату).

Команда kom.fort також надає підтримку з подання заяв, наприклад, щодо догляду чи соціальної допомоги, а також у пошуку житла, придатного для користувачів візків.



**kom.fort e.V. Beratung für barrierefreies Bauen  
und Wohnen**  
Landwehrstraße 44, 28217 Bremen  
тел.: 0421/790110, факс: 7901120  
Ел. пошта: info@kom-fort.de  
www.kom-fort.de  
Зупинка Haferkamp, лінії 2 і 10

## AMT FÜR SOZIALE DIENSTE

Спеціальна служба з участі у громадському житті є компетентним контактним пунктом для всіх осіб зі значними обмеженнями психологічних, розумових та/або фізичних можливостей громади міста Бремен. Наданою інтеграційною допомогою, спеціальна служба участі реалізує Федеральний закон про участь у громадському житті. Метою є сприяння ефективній та рівноправній участі в житті, а отже – забезпеченню самовизначеного життя в суспільстві.

Конкретні послуги з обсягу інтеграційної допомоги ґрунтуються на індивідуальних потребах. При визначенні потреби велике значення має право запиту та вибору отримувачів допомоги. Ми можемо надавати послуги в таких сферах:

- медична реабілітація (якщо відповідальним не є жоден інший постачальник послуг з реабілітаційної допомоги, наприклад, медична страхова компанія)
- участь у працевлаштуванні
- участь у навчанні
- соціальна участь

Для отримання консультації та/або подання заявки, будь ласка, запишіться на прийом.



**Amt für Soziale Dienste**  
Fachdienst Teilhabe  
Hansator 11, 28217 Bremen  
тел.: 0421/36142694  
Ел. пошта: Fachdienst-Teilhabe@afsd.bremen.de  
www.amtfuersozialedienste.bremen.de/teilhabe-15008  
Зупинка Hansator oder Consul-Smidt-Straße, лінія 3

## SOZIALPSYCHIATRISCHE DIENSTE

Завдання цих п'яти соціально-психіатричних консультаційних центрів і амбулаторій інститутів різноманітні. Вони включають:

- інформацію та консультації для психічно хворих та залежних (легальні засоби, що викликають залежність), для їхніх близьких, сусідів чи установ з відповідного району міста посередництвом у отриманні пропозицій з допомоги, лікування та реабілітаційних заходів (у сфері залежності)
- догляд та лікування у вигляді довготривалої підтримки тяжко та хронічно психічно хворих та залежних людей, яким інша система допомоги не забезпечує належної підтримки
- кризове втручання у формі негайного роз'яснення шляхом відвідування вдома або в консультаційному центрі з метою оцінки масштабу кризи та ініціювання відповідної допомоги
- оцінки щодо допомоги у проживанні, у питаннях догляду, у питаннях розміщення за Законом про психічно хворих, у справах щодо державних медичних працівників та для Управління соціальних служб

Центри соціально-психіатричних консультацій та амбулаторії інститутів можна відвідати в будні дні з 8:30 до 17:00. До соціально-психіатричної кризової служби можна звернутися за

тел.: 790333-33: з понеділка по п'ятницю з 15:00 до 23:00, у вихідні та святкові дні з 8:30 до 17:00.

### Консультаційні центри

Північний: Aumunder Heerweg 83/85, 28757 Bremen, тел.: 0421/6606-1234  
Південний: Buntentorsteinweg 122, 28201 Bremen, тел.: 0421/22213-10  
Західний: Gröpelinger Heerstr. 104-106, 28237 Bremen, тел.: 0421/22214-10  
Центральний: Friedrich-Karl-Straße 38 A, колишній будинок дитячої клініки проф. Гесса, 28205 Bremen, тел.: 0421/790333-10  
Східний: Osterholzer Landstraße 51, 28325 Bremen, тел.: 0421/408-1850  
www.gesundheitsamt.bremen.de/sozialpsychiatrische-beratungsstellen-1733

## AMBULANTE SUCHTHILFE BREMEN – INKLUSIVE SUCHTBERATUNG

Амбулаторний центр допомоги наркозалежним у Бремені пропонує консультації особам з обмеженими можливостями на індивідуальних та групових заняттях. Він інформує, консультує і виступає посередником. Надаються поради щодо легальних речовин (наприклад, алкоголю), незаконних речовин (наприклад, канабісу чи кокаїну) та поведінкової залежності (наприклад, проблемного споживання ЗМІ).

Пропозиція включає індивідуальні бесіди та групову пропозицію полегшеною німецькою мовою, а в окремих випадках також консультації з роз'яснювальної роботи.

Пропозиція також спрямована на представників систем підтримки осіб з обмеженими можливостями, таких як спеціалісти з підтримки осіб з обмеженими можливостями та їх близькі. Це включає обговорення окремих випадків, командні консультації та заходи з підвищення кваліфікації.

Ці консультації безкоштовні. Будівля є безбар'єрною. Щоб записатися на прийом, просто зателефонуйте Хенріке Кун (Henrike Kuhn).



### Suchthilfezentrum Mitte

Bürgermeister-Smidt-Straße 35, 28195 Bremen  
Henrike Kuhn  
тел.: 0421/98979-64  
Ел. пошта: henrike.kuhn@ash-bremen.de  
тел.: 0421/98979-0  
www.ash-bremen.de  
Зупинка Falkenstraße, лінія 10

## NETZWERK SELBSTHILFE E.V. SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE

Мережа самопомоги керує незалежним контактним пунктом самопомоги в Бремені і надає постраждалим та їхнім близьким контакти з різними пропозиціями допомоги або закладами самопомоги у сфері охорони здоров'я та соціальних питань. Для забезпечення низькопорогового доступу для всіх мережа є незалежною спілкою і не належить до жодного об'єднання. Коли йдеться про втілення в життя ідеї, ініціативу чи роз'яснення скарг, команда з відданістю готова розробляти нові пропозиції в різних сферах.

Доповнюють пропозицію проекти «Zeit schenken» (Подаруй час), «Wohnen für Hilfe» (Житло для допомоги) та підтримка близьких, які забезпечують догляд. Для індивідуальних консультацій, будь ласка, запишіться на прийом по телефону.

Бюро працює з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 13:00, а також щопонеділка і щочетверга з 14:00 до 18:00 та щовівторка і щосереди з 14:00 до 16:00.



### Netzwerk Selbsthilfe e.V.

**Selbsthilfekontaktstelle**  
Faulenstraße 31, 28195 Bremen  
тел.: 0421/704581  
Ел. пошта: info@netzwerk-selbsthilfe.com  
www.netzwerk-selbsthilfe.com  
www.selbsthilfe-wegweiser.de  
Зупинка Radio Bremen / VHS, лінії 2, 3 і 25